# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 伊莎贝尔的八个故事(eight Stories For Isabel) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 伊莎贝尔的八个故事(Eight Stories for Isabel)


[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ][ˌkɒlɪn] [bel] , ['deɪvɪd] ['wɪlsn] ,
**E - text prepared by Colin Bell , David Wilson ,**
E - 文本 准备 经过 科林 钟 , 大卫 威尔逊 ,

电子文本由科林·贝尔、大卫·威尔逊编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
**and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team**
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

( [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] )
**( http : / / www . pgdp . net )**
( http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 )

(http://www.pgdp.net)

[frɒm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
**from page images generously made available by**
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] / [ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz]
**Internet Archive / American Libraries**
互联网 档案 / 美国人 图书馆

互联网档案馆/美国图书馆

( [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / [əˌmerɪ'kɑːnə] )
**( http : / / www . archive . org / details / americana )**
( http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / 美洲 )

(http://www.archive.org/details/americana)

[nəʊt] :
**Note :**
笔记 :

笔记:

['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] / [ə'merɪkən]
**Images of the original pages are available through Internet Archive / American**
图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 / 美国人
[l'aɪbɹəɹiz] .
**Libraries .**
图书馆 .

原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / eightstoriesfori00portiala
**See http : / / www . archive . org / details / eightstoriesfori00portiala**
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / eightstoriesfori00portiala

参见 http://www.archive.org/details/eightstoriesfori00portiala

[frʌnt] ['kʌvə(r)]
**front cover**
正面 覆盖

封面

EIGHT12
**EIGHT12**
EIGHT12

['stɔːriz]
**STORIES**
故事

故事

[fɔː(r); fə(r)]
**FOR**
为了

为了

['ɪzəbel] .
**ISABEL .**
伊莎贝尔 .

伊莎贝尔。

['pɔːtlənd] :
**PORTLAND :**
波特兰 :

波特兰:

['beɪli] & NOYES1
**BAILEY & NOYES1**
贝利 & NOYES1

贝利和诺伊斯1

[eɪt]
**EIGHT**
八

八

['stɔːriz]
**STORIES**
故事

故事

[fɔː(r); fə(r)]
**FOR**
为了

为了

['ɪzəbel] .
**ISABEL .**
伊莎贝尔 .

伊莎贝尔。

['pɔːtlənd] :
**PORTLAND :**
波特兰 :

波特兰:

['beɪli] & [nɔɪz] . [ˌtuː'tuː]
**BAILEY & NOYES . 2**
贝利 & 诺伊斯 . 2

贝利和诺伊斯。2

[stiːm] [bəʊt] .
**STEAM BOAT .**
蒸汽 船 .

蒸汽船。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [stiːm] [bəʊt] ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] .
**Here is a Steam Boat sailing on the water .**
这里 是 一个 蒸汽 船 帆船 在 这 水 .

这是一艘在水面上航行的蒸汽船。

[haʊ] [fɑːst][ʃiː; ʃi] [muːvz] .

| How | fast | she | moves | . |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 快速地 | 她 | 移动 | . |

她动作真快。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kærid] [ə'lɒŋ] [baɪ] [wiːlz] .

| She | is | carried | along | by | wheels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 携带 | 沿着 | 经过 | 车轮 | . |

她被轮子带着走。

[siː] [ðə; ði] [smәʊk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frәm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

| See | the | smoke | coming | from | the | chimney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 抽烟 | 未来 | 从 | 这 | 烟囱 | . |

看，烟囱里冒出了烟。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][bәʊt] , [ænd; әnd] [lɑːdʒ] ['bɔɪlәz] , [wɪtʃ] [hәʊld]['sɪksti] [ 'hɔgzhed ]

| There | is | a | great | fire | in | the | boat | , | and | large | boilers | , | which | hold | sixty | hogsheads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 火 | 在 | 这 | 船 | , | 和 | 大的 | 锅炉 | , | 哪个 | 抓住 | 六十 | 大桶 |

[ɒv; әv]['wɔːtə(r)] ;

| of | water | ; |
|---|---|---|
| 的 | 水 | ; |

船上燃着熊熊大火，还有大型锅炉，可容纳六十桶水；

[ænd; әnd] [wen] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [bɔɪlz] , [ðə; ði] [stiːm] ['kɒmz] [frɒm; frәm] it3

| and | when | this | water | boils | , | the | steam | comes | from | it3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 水 | 沸腾 | , | 这 | 蒸汽 | 来 | 从 | it3 |

当水沸腾时，就会产生蒸汽。[3]

[sәʊ] [swɪft] [ænd; әnd] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kәn][biː; bi] [meɪd] [tuː; tә] [muːv] [ðə; ði] [greɪt] [wiːlz] [wɪtʃ]

| so | swift | and | strong | that | it | can | be | made | to | move | the | great | wheels | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 迅速 | 和 | 强的 | 那 | 它 | 能 | 是 | 制成 | 到 | 移动 | 这 | 伟大的 | 车轮 | 哪个 |

[ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; әv][ðə; ði][bәʊt] ,

| are | on | the | outside | of | the | boat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 外部 | 的 | 这 | 船 | , |

它如此迅捷有力，甚至可以带动船外的大轮子转动。

[ænd; әnd] [ðiːz] [greɪt] [wiːlz] [hæv; həv][waɪd]['pæd(ə)lz][tuː; tә][ðem; ðәm] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]

| and | these | great | wheels | have | wide | paddles | to | them | , | that | are | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 伟大的 | 车轮 | 有 | 宽的 | 桨 | 到 | 他们 | , | 那 | 是 | 全部 | 这 |

[taɪm] ['biːtɪŋ] ['wɔːtə(r)] [bæk] . [fɔːr]

| time | beating | water | back | . | 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 殴打 | 水 | 后退 | . | 4 |

这些巨大的轮子带有宽大的桨叶，不断地将水推回。4

[ðə; ði] [tʃeə(r)] .

| THE | CHAIR | . |
|---|---|---|
| 这 | 椅子 | . |

主席。

[juː; jʊ][ɔːl] [nәʊ] [wɒt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz] ; [ə; eɪ][tʃeə(r)] .

| You | all | know | what | this | picture | is | ; | a | Chair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 全部 | 知道 | 什么 | 这 | 图片 | 是 | ; | 一个 | 椅子 | . |

你们都知道这张图片是什么：一把椅子。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [bæk] [ænd; әnd][ə; eɪ] [siːt] [ænd; әnd][fɔː(r)][legz] .

| It | has | a | back | and | a | seat | and | four | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 后退 | 和 | 一个 | 座位 | 和 | 四 | 腿 | . |

它有靠背、座椅和四条腿。

[ai] [njuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðæt] [gɒt][ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; әv][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

| I | knew | a | little | girl | that | got | upon | the | back | of | a | chair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 一个 | 小的 | 女孩 | 那 | 得到 | 之上 | 这 | 后退 | 的 | 一个 | 椅子 | , |

我认识一个小女孩，她爬到了椅子背上。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

| when | her | brother | was | sitting | in | it | eating | his | breakfast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 兄弟 | 曾是 | 坐着 | 在 | 它 | 吃 | 他的 | 早餐 | , |

当她哥哥坐在里面吃早餐的时候，

[ænd; ənd][hiː; hi][rəʊz] [ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd]

| and | he | rose | up | as | soon | as | he | had | done | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 玫瑰 | 向上 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 完毕 | , | 和 |

他做完这一切后，立刻站了起来。

the5

**the5**

the5

5

[tʃeə(r)] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstərz] [hed] [wɒz; wəz][səʊ] [hɜːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

| chair | fell | back | to | the | floor | , | and | his | little | sister's | head | was | so | hurt | that | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 椅子 | 跌倒 | 后退 | 到 | 这 | 地面 | , | 和 | 他的 | 小的 | 姐妹 | 头 | 曾是 | 所以 | 伤害 | 那 | 她 |

[daɪd] .

| died | . |
|---|---|
| 死亡 | . |

椅子倒在地上，他妹妹的头部受到重创，不幸身亡。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][get][ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

| You | must | never | get | upon | the | back | of | a | chair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 绝不 | 得到 | 之上 | 这 | 后退 | 的 | 一个 | 椅子 | , |

你绝对不能爬到椅子背上。

[nɔː(r)] [pʊl] [wʌn] [ə'weɪ] [wen] ['eni] ['bɒdi] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,

| nor | pull | one | away | when | any | body | is | going | to | sit | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 拉 | 一 | 离开 | 什么时候 | 任何 | 身体 | 是 | 去 | 到 | 坐 | 向下 | , |

当有人要坐下时，也不要把椅子拉开。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔːl] [meɪ] [breɪk] [ðə; ði]['pɜːrsənz] [bæk] . [sɪks]

| for | the | fall | may | break | the | person's | back | . | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 落下 | 可能 | 休息 | 这 | 人的 | 后退 | . | 6 |

因为摔倒可能会导致人脊椎骨折。6

[ðə; ði] [ʃɪp] .

| THE | SHIP | . |
|---|---|---|
| 这 | 船 | . |

船。

[ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] ['kærid] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [bləʊz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [seɪlz] ,

| This | Ship | is | carried | along | by | the | wind | , | which | blows | against | her | white | sails | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 是 | 携带 | 沿着 | 经过 | 这 | 风 | , | 哪个 | 打击 | 反对 | 她 | 白色的 | 帆 | , |

这艘船随风而行，风吹拂着她白色的船帆。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl] [spred] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɑːst] .

| which | you | can | see | all | spread | from | the | mast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 能 | 看 | 全部 | 传播 | 从 | 这 | 桅杆 | . |

你可以看到它们都从桅杆上散开来。

[hɜː(r); hə(r)] [hʌl] [sɪts][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][slaɪdz] [ə'lɒŋ] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

| Her | hull | sits | on | the | water | and | slides | along | throwing | the | waves | on | each | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 船体 | 坐着 | 在 | 这 | 水 | 和 | 幻灯片 | 沿着 | 投掷 | 这 | 波浪 | 在 | 每个 | 边 | . |

['sɛvən]

| 7 |
|---|
| 7 |

她的船体搁浅在水面上，顺着水面滑行，两侧激起阵阵波浪。7

[ðə; ði] [greɪt] [weɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] [ʃɑːks] , [ɔːl] [pleɪ] [raʊnd]

| The | great | Whale | , | and | the | Porpoise | , | and | the | hungry | Sharks | , | all | play | round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 鲸 | , | 和 | 这 | 海豚 | , | 和 | 这 | 饥饿的 | 鲨鱼 | , | 全部 | 玩 | 圆形的 |

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ,

| the | great | Ship | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 船 | , |

巨鲸、海豚和饥饿的鲨鱼都在巨轮周围嬉戏。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] ['maɪti] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] ['swɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [siː]

| and | seem | to | wonder | what | mighty | thing | it | is | that | is | swimming | through | the | sea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 到 | 想知道 | 什么 | 强大的 | 事物 | 它 | 是 | 那 | 是 | 游泳 | 通过 | 这 | 海 |

[ænd; ənd] [kiːps] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| and | keeps | always | on | the | top | of | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 总是 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 水 | , |

他们似乎在好奇，究竟是什么样的强大生物在海中游动，并且始终保持在水面上。

[nɒt] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] . [eit]

| not | sinking | down | and | coming | up | again | as | they | do | . | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 下沉 | 向下 | 和 | 未来 | 向上 | 再次 | 作为 | 他们 | 做 | . | 8 |

他们不会像其他人那样沉下去又重新浮起来。8

[ðə; ði] [wel] .

| THE | WELL | . |
|---|---|---|
| 这 | 出色地 | . |

水井。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] .

| This | is | the | picture | of | a | Well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 图片 | 的 | 一个 | 出色地 | . |

这是一张水井的照片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [ə'pɒn][ɪts] [greɪ] [ænd; ənd]

| It | is | pretty | , | and | all | around | it | are | flowers | growing | upon | its | grey | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 漂亮的 | , | 和 | 全部 | 大约 | 它 | 是 | 花朵 | 生长 | 之上 | 它是 | 灰色的 | 和 |

['mɒsi] [stəʊnz] .

| mossy | stones | . |
|---|---|---|
| 苔藓 | 石头 | . |

它很漂亮，周围的灰色苔藓石头上都长满了鲜花。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [wiːl] , [ænd; ənd] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊp] ; [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪz][gɒt]

| It | has | a | wheel | , | and | bucket | , | and | a | rope | ; | and | water | is | got |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 车轮 | , | 和 | 桶 | , | 和 | 一个 | 绳索 | ; | 和 | 水 | 是 | 得到 |

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] by9

| from | it | by9 |
|---|---|---|
| 从 | 它 | by9 |

它有一个轮子、一个水桶和一根绳子；人们通过它获取水。

['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][rəʊp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wiːl] .

| putting | down | the | bucket | , | and | pulling | the | rope | over | the | wheel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推杆 | 向下 | 这 | 桶 | , | 和 | 拉 | 这 | 绳索 | 超过 | 这 | 车轮 | . |

放下水桶，将绳子拉过轮子。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪdi] [gɜːl] [huː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,

| Did | you | ever | hear | of | the | giddy | Girl | who | fell | into | the | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 曾经 | 听到 | 的 | 这 | 头晕 | 女孩 | WHO | 跌倒 | 进入 | 这 | 出色地 | , |

你听说过那个掉进井里的轻浮女孩的故事吗?

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['nɔːti] [dʒɒn] [griːn] [huː] [θruː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,

| and | of | naughty | John | Green | who | threw | the | poor | puss | into | the | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 淘气 | 约翰 | 绿色的 | WHO | 扔 | 这 | 贫穷的 | 猫 | 进入 | 这 | 出色地 | , |

还有那个淘气的约翰·格林，他把可怜的小猫扔进了井里。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [dʒæk] [staʊt] [huː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] ?

| and | of | good | Jack | Stout | who | took | her | out | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 好的 | 杰克 | 肥硕 | WHO | 采取 | 她 | 出去 | ? |

还有那个把她带出去的好心人杰克·斯托特?

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðeə(r)]['stɔːri][ɪn]['meni] [bʊks] . -

| You | can | read | their | story | in | many | books | . | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 读 | 他们的 | 故事 | 在 | 许多 | 图书 | . | - |

你可以在许多书中读到他们的故事。10

[ɑːm] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] .

| ARM | AND | HAMMER | . |
|---|---|---|---|
| 手臂 | 和 | 锤 | . |

铁锤牌

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [strɒŋ] [ɑːm] , ['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] ['hæmə(r)] .

| This | is | the | picture | of | a | very | strong | Arm | , | holding | a | great | hammer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 图片 | 的 | 一个 | 非常 | 强的 | 手臂 | , | 保持 | 一个 | 伟大的 | 锤 | . |

这是一张强壮手臂的图片，手臂上拿着一把大锤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ɑːmz][æz; əz] [ðɪs] [ðæt][duː; də][ɔːl][ðə; ðiː][məʊst]['juːsf(ə)l] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðiː] [wɜːld] .

| It | is | such | arms | as | this | that | do | all | the | most | useful | work | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这样的 | 武器 | 作为 | 这 | 那 | 做 | 全部 | 这 | 最多 | 有用 | 工作 | 在 | 这 | 世界 | . |

正是像这样的武器，在世界上发挥着所有最有用的作用。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən][ɑːm] [ðæt] [biːts] [aʊt][ðə; ðiː][hɑːd]['aɪən] , [ðæt] ['hæməz] [ðə; ðiː]

| It | must | be | such | an | arm | that | beats | out | the | hard | iron | , | that | hammers | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 这样的 | 一个 | 手臂 | 那 | 节拍 | 出去 | 这 | 难的 | 铁 | , | 那 | 锤子 | 这 |

[rʌf] stone11

| rough | stone11 |
|---|---|
| 粗糙的 | stone11 |

它必定是能击碎坚硬铁器、锤炼粗糙石头的强大手臂。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] , [ðæt] [kʌts] [daʊn] [wɪð] [æn; ən][æks][ðə; ðiː]['lɑːdʒɪst] [triːz] ,

| and | makes | it | smooth | , | that | cuts | down | with | an | axe | the | largest | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 它 | 光滑的 | , | 那 | 削减 | 向下 | 和 | 一个 | 斧头 | 这 | 最大 | 树木 | , |

并使地面平整，用斧头砍倒最大的树木，

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪldz] [ɔːl]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] .

| and | that | builds | all | our | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 建造 | 全部 | 我们的 | 房屋 | . |

我们所有的房屋都是用这种材料建造的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ɑːm] [ðæt] [gaɪdz] [ðə; ðiː] [plaʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [maʊz] [ðə; ðiː] [grɑːs] ,

| It | is | this | arm | that | guides | the | plough | and | that | mows | the | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 手臂 | 那 | 指南 | 这 | 犁 | 和 | 那 | 割草机 | 这 | 草 | , |

正是这只手臂引导犁铧，并割草。

[ænd; ənd] [ðæt] [teɪmz] [ðə; ðiː][waɪld][kəʊlt][ænd; ənd][ðə; ðiː]['faɪəri] [bʊl] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm]

| and | that | tames | the | wild | colt | and | the | fiery | bull | , | and | makes | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 驯服 | 这 | 荒野 | 小马 | 和 | 这 | 火热 | 公牛 | , | 和 | 制作 | 他们 |

[ə'biːdiənt] ,

| obedient | , |
|---|---|
| 听话 | , |

这样就能驯服桀骜不驯的小马驹和性情暴烈的公牛，使它们服从命令。

[tuː; tə][dræg]['aʊə(r)][kɑːts] [ænd; ənd] ['tʃeɪzɪz] . -

| to | drag | our | carts | and | chaises | . | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拖 | 我们的 | 购物车 | 和 | 躺椅 | . | - |

拖着我们的手推车和马车。12

[ðə; ðiː][kæt] .
**THE** **CAT** **.**
这 猫 .

猫。

[pʊs] [ɪz] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] [ɪn][ðə; ðiː] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .
**Puss** **is** **seeing** **her** **pretty** **face** **in** **the** **looking** **-** **glass** **.**
猫 是 看到 她 漂亮的 脸 在 这 寻找 - 玻璃 .

猫咪正在镜子里看到自己漂亮的脸蛋。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ðiː] [bəʊl] [ðæt] [stændz][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
**Perhaps** **she** **will** **wash** **her** **face** **in** **the** **bowl** **that** **stands** **by** **her** **side** **.**
也许 她 将要 洗 她 脸 在 这 碗 那 站立 经过 她 边 .

或许她会用身边的盆洗脸。

[kæts] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [wɒʃ] [ðeə(r)]['feɪsɪz][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] , -
**Cats** **will** **always** **wash** **their** **faces** **once** **a** **day** **,** **13**
猫 将要 总是 洗 他们的 面孔 一次 一个 天 , -

猫每天都会洗一次脸，13

[ænd; ənd] [lʊk] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
**and** **look** **clean** **and** **neat** **,** **and** **when** **they** **take** **a** **walk** **out** **of** **doors** **,**
和 看 干净的 和 整洁的 , 和 什么时候 他们 拿 一个 走 出去 的 门 ,

看起来干净整洁，当他们走出户外时，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [step] [ɪn][ðə; ðiː] [wet] .
**they** **never** **step** **in** **the** **wet** **.**
他们 绝不 步 在 这 湿的 .

他们从不在湿地里行走。

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz][mʌst; məst] [kiːp] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [frɒks] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd][hændz]
**Little** **girls** **must** **keep** **their** **shoes** **and** **frocks** **and** **stockings** **and** **hands**
小的 女孩们 必须 保持 他们的 鞋 和 连衣裙 和 长筒袜 和 双手
[ænd; ənd] [feɪs] [kliːn] ,
**and** **face** **clean** **,**
和 脸 干净的 ,

小女孩必须保持鞋子、裙子、袜子、手和脸的清洁。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [pleɪ] [ɪn][ðə; ðiː][dɜːt] .
**and** **never** **play** **in** **the** **dirt** **.**
和 绝不 玩 在 这 污垢 .

千万不要在泥地里玩耍。

[kæts][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɒnd][ɒv; əv][dɒgz] .
**Cats** **are** **not** **fond** **of** **dogs** **.**
猫 是 不是 喜爱 的 狗 .

猫不喜欢狗。

[hɜː(r); hə(r)][teɪl] [wɪl] [pʌf] [aʊt][æz; əz][bɪg][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][ɑːm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [wʌn] . -
**Her** **tail** **will** **puff** **out** **as** **big** **as** **your** **arm** **,** **when** **she** **sees** **one** **.** **14**
她 尾巴 将要 噗 出去 作为 大的 作为 你的 手臂 , 什么时候 她 看到 一 . -

当她看到你时，她的尾巴会像你的手臂一样粗壮地竖起来。[14]

[braʊn] [kaʊ] .
**BROWN** **COW** **.**
棕色的 奶牛 .

棕色母牛。

[gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [kaʊ] , [ðə; ði] [kaʊ] [gɪvz] [mɪlk] , [ðə; ði] ['wʊmən] [meɪks] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz]

| God | made | the | Cow | , | the | Cow | gives | milk | , | the | woman | makes | butter | and | cheese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 制成 | 这 | 奶牛 | , | 这 | 奶牛 | 给予 | 牛奶 | , | 这 | 女士 | 制作 | 黄油 | 和 | 奶酪 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪlk] ,

| from | the | milk | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 牛奶 | , |

上帝创造了牛，牛产奶，女人用牛奶制作黄油和奶酪。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [iːt] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ænd; ənd] [mɪlk] .

| and | Children | eat | butter | , | and | cheese | , | and | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 孩子们 | 吃 | 黄油 | , | 和 | 奶酪 | , | 和 | 牛奶 | . |

孩子们吃黄油、奶酪和牛奶。

[kaʊz] ['kænɒt] [riːd] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [riːd] . -

| Cows | cannot | read | but | you | must | read | . | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛 | 不能 | 读 | 但 | 你 | 必须 | 读 | . | - |

牛不会读书，但你必须读书。15

[waɪt] [hɔːs] .

| WHITE | HORSE | . |
|---|---|---|
| 白色的 | 马 | . |

白马。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [blæk] [meɪn] [ænd; ənd] [lɒŋ] [teɪl] .

| Here | is | a | white | Horse | , | with | his | black | mane | and | long | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 白色的 | 马 | , | 和 | 他的 | 黑色的 | 鬃毛 | 和 | 长的 | 尾巴 | . |

这是一匹白马，有着黑色的鬃毛和长长的尾巴。

[hiː; hi] [trɒts] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪz] , [hiː; hi] [wɔːks] [wɪð] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːts] ,

| He | trots | in | the | chaise | , | he | walks | with | the | tracks | and | the | carts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 小跑 | 在 | 这 | 躺椅 | , | 他 | 散步 | 和 | 这 | 轨道 | 和 | 这 | 购物车 | , |

他乘着马车小跑，沿着铁轨和马车行走，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ 'kæntə ] [ænd; ənd] ['gæləps] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] . -

| and | he | canters | and | gallops | in | the | saddle | . | 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 坎特 | 和 | 疾驰 | 在 | 这 | 鞍 | . | - |

他骑在马鞍上，时而慢跑，时而疾驰。16

[ə; eɪ] [biː] [siː] [diː] [iː] [ef]

| A | B | C | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | B | C | D | E | F |

ABCDEF

[el] [keɪ] [dʒeɪ] [aɪ] [eɪtʃ] [dʒiː]

| L | K | J | I | H | G |
|---|---|---|---|---|---|
| L | K | J | 我 | H | G |

LKJIHG

[em] [en] [əʊ] [piː] [kjuː] [ɑː(r)]

| M | N | O | P | Q | R |
|---|---|---|---|---|---|
| M | N | 哦 | P | 问 | 拉 |

MNOPQR

[eks] ['dʌbljuː] [viː] [juː] [tiː] [es]

| X | W | V | U | T | S |
|---|---|---|---|---|---|
| X | W | V | U | T | S |

XWVUTS

[waɪ] [zed]

| Y | Z |
|---|---|
| 是 | Z |

YZ

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː]

| a | b | c | d | e | f | g |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | b | c | d | e | f | 克 |

abcdefg

[en][em][el]

| n | m | l |
|---|---|---|
| n | 米 | 我 |

纳米

[keɪ][dʒeɪ][ai][eɪtʃ]

| k | j | i | h |
|---|---|---|---|
| k | j | 我 | h |

kjih

[əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es]

| o | p | q | r | s |
|---|---|---|---|---|
| o | p | q | r | s |

opqrs

[tiː][juː]

| t | u |
|---|---|
| t | 你 |

tu

[zed][waɪ][eks]['dʌbljuː][viː]

| z | y | x | w | v |
|---|---|---|---|---|
| z | 是 | x | 西 | v |

zyxwv

[bæk] ['kʌvə(r)]

| back | cover |
|---|---|
| 后退 | 覆盖 |

封底

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神